

## 7. jun. 1845

### FAKTA

Dato:

7. jun. 1845

Sidetæl:

Dagbog E, side 23-24

Dagbogens placering:

Den kgl. Kobberstiksamling, inv.nr.  
KKS19996

Trykt udgave:

Bjarne Jørnæs (red.): Johan Thomas  
Lundbye. Rejsedagbøger 1845-1846,  
Statens Museum for Kunst 1976, s.  
27-28; Jesper Svenningsen (red.):  
Seks år af et liv. Johan Thomas  
Lundbye – Dagbøger om tro, skæbne,  
kunst og kærlighed, København 2018,  
s. 278-279

### TRANSSKRIFTION

Altona 7 Juny Løverdag

Jeg har seet saameget idag i Altona og Hamburg, at det er umuligt for mig at opskrive; men et Par Kunstnere har jeg truffet, hvis Bekjendtskab det glæder mig at have gjort. Det er Bottomly,<sup>1</sup> Specter<sup>2</sup> og Kaufmann.<sup>3</sup> Den første kommer lige tilbage fra Rom, hvor han har levet sammen med Jerichau<sup>4</sup> og Læssøe<sup>5</sup>; han er en dygtig Dyremaler, fornemmelig finder jeg hans Studier undertiden fortreffelige. Paa en lille Udstilling, som netop nu er aaben her var to Billeder af ham og flere af Kaufmann, hvoriblandt især eet interesserede mig: en Skimmel er rendt væk og kommer nu ansættende i fuld Fart ud af Billedet mod Tilskueren; en Karl render efter og en Smed i Baggrunden følger med meget Liv dens Bevægelser, skjøndt selv ganske ubevægelig. Høns og Børn flygte til højre og venstre – det er et rart lille Billed. – Hans og Bottomly's Ting interesserede mig meest; der var et Billed af Fernley:<sup>6</sup> en norsk Egn – ikke betydeligt, og et lille Billed af Marstrand:<sup>7</sup> den syngende Italiener paa Trappen; om det er det samme, jeg har seet i Kjøbenhavn, saa behagede det mig bedre der, end her, men det troer jeg rigtignok ikke. – Det nye Hamburg<sup>8</sup> er med al sin Elegance dog temmelig triviell, og jeg veed ikke om jeg i denne Masse saae mere end et Par Huse, som behagede mig; men den Mængde af nye •24• Bygninger overvælder een reent. De gamle krumme Gader og mudrede Fleets ere dog maleriske. Saa og de mangfoldig forskellige Fragtvogne. Ogsaa Vierländerinderne see godt ud, naar de bare ikke havde disse naragtige Straahatte paa Hovedet. Hamburger Berg<sup>9</sup> er ikke som jeg havde troet: en øde Plads med usle Barakker, men en net, bred Gade med Alleer til begge Sider. Udsigterne over Elben deilige og Havnen imponerende for en Kjøbenhavner, som ikke er vant til en saadan Skov af Master og Taugværk. – Jeg har idag forladt mit Gjestgiversted og flyttet hen til Justitsraad Freund,<sup>10</sup> Myntdirektøren, som er en meget venlig, jevn og ligefrem Mand, der har en elskværdig Familie. Imorgen vilde jeg gjerne videre, om jeg blot kan komme til Bremen. Her kan jeg endnu med Friends tale dansk, men hos Bottomlys, hvor jeg spiste, langskægget og i Dyffels Frakke, gik det, som overalt her ellers, paa tydsk. Mit største Uheld paa Reisen har hidtil været: at da jeg idag kjørte paa en Omnibus, ovenpaa, har formodentlig min røde Hue i den Grad vakt en ædel Hamburgers Harm: at han sendte mig en Kartoffel ganske eftertrykkelig paa Knæet; jeg modtog denne Udmærkelse meget beskedent og aldeles ubevægelig, saa smaat glædende mig over: at den gik min Næse forbi. – Nu! det var dog altid en Opmærksomhed! –

---

<sup>1</sup> John William Bottomley (1816-1900), tysk-britisk dyremaler, der som nær ven af Lundbyes akademikammerat J.A. Jerichau havde opholdt sig i Rom fra 1838 til foråret 1845.

<sup>2</sup> Otto Speckter (1807-1871), tysk maler og grafiker, der navnlig havde haft succes med sine illustrationer til William Heys Fünzig Fabeln für Kinder (1833) og Noch fünfzig Fabeln für Kinder (1837). Lundbye kendte de danske udgaver af disse fabelsamlinger fra sit eget arbejde med at illustrere H.V. Kaalunds Fabler for Børn (1845).

<sup>3</sup> Hermann Kauffmann (1808-1889), tysk genre- og landskabsmaler og grafiker.

<sup>4</sup> Lundbyes nære ven, billedhuggeren Jens Adolf Jerichau (1816-1883), der havde opholdt sig i Rom siden 1838.

<sup>5</sup> Landskabsmaleren Thorald Læssøe (1816-1878), der havde opholdt sig i Italien siden 1844.

<sup>6</sup> Den norske landskabsmaler Thomas Fearnley (1802-1842).

<sup>7</sup> Wilhelm Marstrand (1810-1873).

<sup>8</sup> Dvs. de nyopførte bydele efter den ødelæggende bybrand i maj 1842, se dagbogen 9. maj 1842.

<sup>9</sup> Hamburger Berg var området mellem Hamburg og Altona, som på dette tidspunkt var ved at blive udviklet til forstadsområdet St. Pauli.

<sup>10</sup> Johan Frederik Freund (1785-1857), kongelig møntmester i Altona og bror til billedhuggeren Hermann Ernst Freund.

Altona 17 Junij. Løvedag.

Jy har end saamlget idag i Altona og Hamborg, at  
det er immidlertid for mig at opskrive; men et Par  
Kunstnere naar j træffet, hvis Bekjendtskab det glæder  
mig at have gjort. Det er Bottomlij, Spetter og  
Kaufmann. Den første kommer lige tilbage fra  
Rom, hvor han har levet sammen med Gerichan og  
Lassie; her er en dygtig Diptemaler, fornemmelig  
finder j hans Studier imidlertid fortreffelige.  
Paa en lille Udstilling, som netop nu er aabnet  
her var to Billeder af ham og flere af Kauf-  
mann, hvoriblandt især et interesserede mig:  
en Skionnel er vendt velt og kommer ind  
ansættende i fuld Fart ind af Billedet med  
Tilskuere; en Kard vander efter og en Smid  
i Baggrunden følger med meget Liv den Be-  
rørelse, skjøndt selv ganske ubevægelig. Høns  
og Børn flygte til højre og venstre - det er et  
rart lille Billed. - Hans og Bottomlij's Ting  
interesserede mig mest; der var et Billed af  
Famleij: en norsk Ege - ikke betydeligt, og et  
lille Billed af Marstrand: den syngende Fløide  
nu paa Trappen; om det er det samme j har  
set i Kjøbenhavn, saw betragtede det mig lække  
som end her, men det traer j rigtig nok ikke. -  
Det mji Hamborg er med al sin Elegance dog  
temmelig trivial, og j ved ved ikke om j  
denne Masse saw mere end et Par Klud, som  
betagede mig; men den Menge af nige

Bygningerne overvældede een reent. De gamle  
krumme Gader og mindrede Fleets ere dog  
maleriske. Saa og de mangfoldige og forskjellige  
Faagtvogne. Og saa Vierländerens herre see godt  
ind - naar du hare ikke havde di soer man agtigt Straa-  
kette paa Plaaedet. Hamburgher Berg er ikke som  
ji havde troet: en ide Plads med isle Barakker,  
men en net, bred Gade med Allew til begge  
Sider. Adskilligterne saer Elbeens deilige og  
klarere imponerende fer en Kjøben havne,  
som ikke er vant til en saadan Skov af Master  
og Tængereck. - Ij har idag ferladt mit  
Gjæstgæversted og flyttet her til Jüstitsraad Frænd,  
Mynt Directoren, som er en meget venlig, jevn  
og ligefrem Mand, der har en elskovendige Fa-  
milie. Om aften vilde ji gjerne videes, om  
ji blot kan komme til Bremeren. Men han  
ji ender med Frænds tale dansk, men har  
Batterndige, hvor ji spiste, Langhæggert og  
dyffels Frakke, gik det, som overalt her ellers,  
paa tydske. Mit største Wheel paa Reiseren har  
det lidt til været: at da ji idag kjorte paa en  
Omanibus, overgaa, har fermodentlig min  
røde Hæue i den Grad vakt en ædel Hambur-  
gers Klamm: at han sendte mig en Kartoffel  
ganske efter trykkelig paa Vinæet; ji maatte  
sanne Md. med et meget beskedent og aldeles  
ærbøielig, saa smaat gledende mig over: at  
som gik min Nase forbi. Nu! det var  
dog altid en Opmærksomhed!